

AVERTISSEMENT

Ce texte a été téléchargé depuis le site

<http://www.leproscenium.com>

Ce texte est protégé par les droits d'auteur.

En conséquence avant son exploitation vous devez obtenir l'autorisation de l'auteur soit directement auprès de lui, soit auprès de l'organisme qui gère ses droits (la SACD par exemple pour la France).

Pour les textes des auteurs membres de la SACD, la SACD peut faire interdire la représentation le soir même si l'autorisation de jouer n'a pas été obtenue par la troupe.

Le réseau national des représentants de la SACD (et leurs homologues à l'étranger) veille au respect des droits des auteurs et vérifie que les autorisations ont été obtenues, même a posteriori.

Lors de sa représentation la structure de représentation (théâtre, MJC, festival...) doit s'acquitter des droits d'auteur et la troupe doit produire le justificatif d'autorisation de jouer. Le non respect de ces règles entraîne des sanctions (financières entre autres) pour la troupe et pour la structure de représentation.

Ceci n'est pas une recommandation, mais une obligation, y compris pour les troupes amateurs.

Merci de respecter les droits des auteurs afin que les troupes et le public puissent toujours profiter de nouveaux textes.

J'ai un problème avec mon cheval
et
Le champagne Bubulle

(2 séries de sketches à répétition)

de Ann ROCARD

*pour le concours de traduction
des élèves de Bulgarie*

Caractéristiques

Durées approximatives :

- J'ai un problème avec mon cheval : 5 mn (création 2002)
- Le champagne Bubulle : 5 mn (création 1996)

Distribution :

- J'ai un problème avec mon cheval : écuyère, dame et monsieur (peuvent être interprétés par le même acteur), acteur de grande taille déguisé en cheval.
- Le champagne Bubulle : Le représentant, le vieux monsieur. Figurants : les brancardiers.

Accessoires :

- J'ai un problème avec mon cheval : petit cheval à roulettes, tout petit cheval, loupe, pilules comestibles, grand costume de cheval, nombreux ballons gonflables, punaises et ruban adhésif, poupée miniature vêtue comme l'écuyère.
- Le champagne Bubulle : une table (roulante si possible), une bouteille en plastique transformée en bouteille de champagne Bubulle et remplie d'eau potable, 2 flûtes à champagne en plastique, un nœud papillon, au besoin un brandard.

Public : tout public.

Synopsis :

- J'ai un problème avec mon cheval : L'écuyère a un problème... Six apparitions au cours desquelles son cheval change de taille. (page 4)
- Le champagne Bubulle : En quatre pages publicitaires successives, un représentant présente au public le sublime champagne Bubulle. (page 8)

L'auteure peut être contactée par courriel : annrocard14@gmail.com - ou par l'intermédiaire de son site : <http://www.annrocard.com/>

J'ai un problème avec mon cheval

(6 sketches au cours d'un même spectacle)

Ann Rocard

Première apparition :

Une écuyère en tutu traverse la scène en tirant un petit cheval à roulettes.

ÉCUYÈRE : (*appelle*) Monsieur Loyal ! Monsieur Loyal ! (*à une dame*) Vous n'auriez pas vu monsieur Loyal ?

DAME : Désolée. Je ne connais pas ce monsieur.

ÉCUYÈRE : Mais si ! Il porte un haut-de-forme et une veste rouge.

DAME : (*regarde*) Pas de haut-de-forme dans les parages. (*s'éloigne*)

ÉCUYÈRE : Monsieur Loyal ! (*catastrophée*) J'ai un problème avec mon cheval. Depuis ce matin, il rétrécit à vue d'œil. (*en s'éloignant*) Monsieur Loyal ! Monsieur Loyal !

L'écuyère disparaît dans les coulisses.

Deuxième apparition :

L'écuyère traverse la scène en portant un tout petit cheval.

ÉCUYÈRE : Monsieur Loyal ! Monsieur Loyal ! (*à un monsieur*) Vous n'auriez pas vu monsieur Loyal ?

MONSIEUR : Désolé. Je ne connais pas ce monsieur.

ÉCUYÈRE : Mais si ! Il...

MONSIEUR : (*l'interrompt en montrant le cheval miniature*) Oh ! C'est extraordinaire ! (*sort une loupe de sa poche*) Un Lilliputien.

ÉCUYÈRE : Lillipuchien ? Point, môssieu ! C'est un magnifique pur-sang. Enfin, c'était... (*catastrophée*) J'ai un problème avec mon cheval. Depuis ce matin, il rétrécit à vue d'œil.

MONSIEUR : Ennuyeux, très ennuyeux. (*sort des pilules de sa poche*) Il lui faut des vitamines terriblement efficaces.

ÉCUYÈRE : (*sourit*) Merci !

Le monsieur s'éloigne. L'écuyère observe le cheval miniature.

ÉCUYÈRE : Mon cheval aura-t-il recouvré sa taille normale pour la représentation de ce soir ? Hum... Pas sûr. Il faut que j'en parle à mon patron. (*en s'éloignant*) Monsieur Loyal ! Monsieur Loyal !

L'écuyère disparaît dans les coulisses.

Troisième apparition :

L'écuyère repasse sur scène en tirant le cheval à roulettes.

ÉCUYÈRE : *(tout heureuse)* Monsieur Loyal ! Monsieur Loyal ! Ça marche, ça pousse, ça gonfle ! Bientôt, je n'aurai plus de problème avec mon cheval. Pas de souci pour ce soir ! *(en s'éloignant)* Monsieur Loyal ! Monsieur Loyal !

L'écuyère traverse la salle et disparaît.

Quatrième apparition :

L'écuyère traverse la salle, suivie par un énorme cheval (adulte de grande taille, déguisé en cheval).

ÉCUYÈRE : Monsieur Loyal ! Monsieur Loyal !

Arrivé sur scène, le figurant-cheval se met à quatre pattes et l'écuyère s'assoit sur lui. Le monsieur s'approche.

MONSIEUR : Oh ! C'est extraordinaire ! *(montre le cheval)* C'est le même que tout à l'heure ?

ÉCUYÈRE : Oui.

MONSIEUR : Il est méconnaissable.

ÉCUYÈRE : Juste un peu plus grand que d'habitude. Je n'ai plus de problème avec mon cheval. Merci pour les vitamines. *(regarde sa montre)* Excusez-moi. J'ai rendez-vous avec mon patron. *(en s'éloignant)* Monsieur Loyal ! Monsieur Loyal !

L'écuyère disparaît dans les coulisses. Le monsieur sort des pilules de sa poche.

MONSIEUR : *(étonné)* Incroyable ! J'en parlerai à mon cheval. *(fait semblant d'avaler les pilules)*

Le monsieur s'en va.

Cinquième apparition :

L'écuyère tire sur scène le costume de cheval rempli au maximum de ballons gonflables. La dame a fixé sur ses doigts des punaises au moyen de ruban adhésif.

ÉCUYÈRE : Monsieur Loyal ! Monsieur Loyal ! *(catastrophée)* J'ai un problème avec mon cheval. Il grossit à vue d'œil et il ne tient plus sur ses pattes.

DAME : *(s'approche)* Ennuyeux, très ennuyeux. *(s'agenouille près du costume)*

ÉCUYÈRE : Vous vous y connaissez en chevaux ?

DAME : Un peu. À cause de ma voiture...

ÉCUYÈRE : Ah ?

DAME : C'est une 2-chevaux...

ÉCUYÈRE : *(déçue)* Ah...

DAME : Décapotable.

ÉCUYÈRE : *(soulagée)* Ça change tout.

DAME : Et le cousin de la tante de mon beau-frère est vétérinaire.

ÉCUYÈRE : Je me sens tout de suite plus rassurée.

La dame appuie doucement sur le costume. Bruitages bizarres. L'écuyère est inquiète.

DAME : Vitaminose caractéristique.

ÉCUYÈRE : C'est-à-dire ?

DAME : Il va gonfler, gonfler, gonfler...

ÉCUYÈRE : Comme la grenouille qui voulait devenir aussi grosse que le bœuf ?

DAME : *(regarde partout)* Pas de bœuf ni de grenouille dans les parages. *(hausse les épaules et se tourne vers l'écuyère)* Il va gonfler, gonfler, gonfler...

ÉCUYÈRE : Et alors ?

DAME : Paf !

ÉCUYÈRE : *(horriifiée)* Non !

DAME : Si.

La dame appuie sur le costume et fait éclater des ballons grâce aux punaises. L'écuyère se lève et part en criant vers les coulisses.

ÉCUYÈRE : Monsieur Loyal ! Monsieur Loyal ! *(disparaît)*

DAME : Enfin... c'est le cousin de la tante de mon beau-frère qui me l'a dit.

La dame fait éclater tous les ballons, puis tire le costume vers les coulisses.

DAME : Même avec les pneus de ma 2-chevaux décapotable, je n'ai jamais pu vérifier. *(disparaît)*

Sixième apparition :

Le monsieur passe sur scène. Il a placé des ballons gonflables sous sa chemise et dans son pantalon ; il a fixé des punaises sur ses doigts au moyen de ruban adhésif.

La voix du cheval est éventuellement préenregistrée.

MONSIEUR me sens un peu ballonné... Je me demande vraiment pourquoi.

Le monsieur fait éclater deux ballons.

MONSIEUR : *(la main sur le front)* J'ai une fièvre de cheval. Je ne vais pas réussir à rentrer à pied jusqu'à chez moi. Je ferais mieux de faire du stop.

Le monsieur fait du stop. Le figurant-cheval arrive sur scène à quatre pattes.

CHEVAL : Monsieur Loyal ! Monsieur Loyal ! Vous n'auriez pas vu monsieur Loyal ?

Le monsieur éberlué fait non de la tête. Le cheval montre ce qu'il tient dans sa patte : une poupée miniature, vêtue comme l'écuyère.

CHEVAL : J'ai un problème avec mon écuyère. Depuis ce matin, elle rétrécit à vue d'œil.

Le monsieur sort des pilules de sa poche, puis fait éclater un ballon.

CHEVAL : Des vitamines ? Sans façon. (*étonné*) Vous n'avez pas l'air en forme...

Le monsieur fait non de la tête.

CHEVAL : Vous n'avez jamais entendu un cheval parler ?

Le monsieur fait non de la tête.

CHEVAL : Puis-je vous déposer quelque part ?

Le monsieur fait oui de la tête et s'assied sur le cheval en faisant éclater un ballon.

CHEVAL : Monsieur Loyal ! Monsieur Loyal !

Pas de souci pour la représentation de ce soir. Si mon cavalier ne se « dégonfle » pas à la dernière minute, nous sommes sauvés. Monsieur Loyal ! Monsieur Loyal !

Noir.

Fin

Le champagne Bubulle

(4 sketches au cours d'un même spectacle)

Ann Rocard

Le représentant fait quatre apparitions au cours du spectacle : la première fois, il est tout à fait normal... puis il est de plus en plus soûl.

Première apparition :

Une petite table (table roulante idéale) est installée sur la scène. Sur la table se trouvent la bouteille et deux flûtes en plastique.

Musique. Le représentant arrive, un petit sourire aux lèvres. Il se place derrière la table et s'adresse aux spectateurs.

REPRÉSENTANT : Chers amis, bonsoir ! Il est merveilleux ! Il est délicieux ! Il vous fait découvrir de nouveaux horizons ! (*sourire figé*) Qui ? Le sublime champagne Bubulle !

Musique. Le représentant montre la bouteille et l'ouvre avec de grands gestes. Il se sert un peu d'eau dans une flûte, puis lève la flûte.

REPRÉSENTANT : Écoutez cette douce musique qui se dégage de ses bulles ! (*gling gling*) J'en pétille d'impatience.

Musique. Le représentant boit lentement, en connaisseur. Passe un vieux monsieur qui ne fait pas attention au représentant. Le représentant remplit la deuxième flûte.

REPRÉSENTANT : Qui veut goûter le sublime champagne Bubulle, le meilleur champagne du monde ? (*au vieux monsieur*) Vous, monsieur !

Le vieux monsieur continue son chemin.

REPRÉSENTANT : (*plus fort*) Vous, monsieur !

Le vieux monsieur (dur d'oreille) continue son chemin.

REPRÉSENTANT : (*crie*) Vous, monsieur !

Le monsieur se débouche une oreille et se retourne, un peu étonné, l'air de dire « Moi ? ».

REPRÉSENTANT : Oui... Vous, monsieur !

Le représentant offre au vieux monsieur la flûte de champagne. Le monsieur la renifle, puis la boit avec plaisir.

REPRÉSENTANT : Est-il merveilleux ?

MONSIEUR : Hips !

REPRÉSENTANT : Est-il délicieux ?

MONSIEUR : Hips !

REPRÉSENTANT : Vous fait-il découvrir de nouveaux horizons ?

MONSIEUR : *(cligne des yeux)* Hips, hips ! *(s'éloigne)*

REPRÉSENTANT : C'est le sublime champagne Bubulle, le meilleur champagne du monde ! *(sourire figé)*

Noir.

Deuxième apparition :

Décor identique. Musique. Le représentant arrive, un large sourire aux lèvres. Il a l'air gai.

REPRÉSENTANT : Chers amis, bonsoir ! Il est merveilleux ! Il est délicieux ! Il vous fait découvrir de nouveaux horizons ! Qui ? Le sublime champagne Bubulle !

Musique. Le représentant montre la bouteille et l'ouvre, l'air ravi. Il se sert un peu d'eau dans une flûte, puis lève la flûte.

REPRÉSENTANT : Écoutez cette douce musique qui se dégage de ses bulles ! *(bruitage. En dansant et chantonnant :)* J'en pétille d'impatience...

Musique. Le représentant boit rapidement, l'air heureux. Puis il remplit la deuxième flûte.

REPRÉSENTANT : Qui veut goûter le sublime champagne Bubulle, le meilleur champ'... champagne du mon-on-onde ? *(regarde partout et se désigne lui-même)* Vous, monsieur ! Moi ? Oui... Vous, monsieur !

Le représentant vide la deuxième flûte.

REPRÉSENTANT : Est-il merveilleux ? *(joint les mains)* Ouiiiii... Est-il délicieux ? Ouiiiii... Vous fait-il découvrir de nouveaux horizons ? oui, oui, ouiiiiiiiii... *(lève la bouteille)* C'est le sublime champ'... champagne Bubulle, le meilleur champagne du mon-on-onde. Hips !

Noir.

Troisième apparition :

Décor identique. Musique. Le représentant arrive, en titubant.

REPRÉSENTANT : Chers amis, bonbon ! *(chantonne :)* Il est merveilleux ! Il est délicieux ! Wouaaa... Il vous fait décou-décou... découper... *(réfléchit)* Découper qui ? Découper quoi ? *(rit bêtement)* La sublime campagne Bubulle !

Musique. Le représentant montre la bouteille et l'ouvre en riant. Il se sert de l'eau dans une flûte et la vide d'un coup.

REPRÉSENTANT : C'est la coupe qui fait déborder le vase... Non, la goutte ! Une coupe sombre au clair de lune ! Qui est le coup'... le coupable ? Le champagne Bubulle !

Le représentant se sert une deuxième flûte.

REPRÉSENTANT : Écoutez cette douce musique qui se dé... se dé... se déguise... (*réfléchit*) Se déguise ? (*rit bêtement*) Aucune importance ! C'est le meilleur champagne du mon-on-onde !

Musique psychédélique. Le représentant vide la flûte, prend la bouteille et se dirige vers les coulisses en chantonnant et titubant.

REPRÉSENTANT : Buvons une coupe, buvons-en deux à la santé des amoureux ! À la santé du roi de France et flûte... (*s'arrête de chanter et montre la flûte*) La flûte ! Elle est bien bonne ! (*chante*) Et flûte pour le roi d'Angleterre qui nous a déclaré la guerre.

Noir.

Quatrième apparition :

Décor identique. Musique. Le représentant arrive à quatre pattes, le nœud papillon sur le front et les cheveux en bataille. Il se relève et tourne le dos aux spectateurs.

REPRÉSENTANT : Bonsoir ! (*regarde le fond de la scène*) Ooooh ! Il n'y a plus personne. (*se baisse et regarde entre ses jambes*) Coucou ! Ils sont tous là ! Qu'ils sont merveilleux ! Qu'ils sont délicieux ! You-ou-ouh !

Le représentant se retourne et atteint difficilement la table. Il essaie à trois reprises d'attraper la bouteille.

REPRÉSENTANT : Deux boubou... Deux bouteilles pour une seule main ! Ouh, là, là, là, là ! (*regarde ses deux mains*) Deux bouteilles pour quatre mains ? Ouh, là, là, là, là !

Il finit par ouvrir la bouteille et boit au goulot. Entre deux gorgées, il rit et s'adresse au public.

REPRÉSENTANT : Le champapa... Le cham-maman... Le meilleur champagne du mon-monde !

Il se renverse de l'eau sur la tête et chantonne.

REPRÉSENTANT : Coincer la bulle sous la douche... C'est louche ! C'est louche !

Il s'allonge sur le dos (éventuellement sur la table), jambes en l'air, tenant toujours la bouteille.

REPRÉSENTANT : Ne me quitte pas, Bubulle ! Bubulle !

Deux brancardiers arrivent en courant. Ils placent le représentant (tenant toujours sa bouteille) sur un brancard et ils l'emportent vers les coulisses.

REPRÉSENTANT : C'était le meilleur champagne du mon-on-onde !

Noir.

Fin